

Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 21

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	461'490	578'366	1'041'001	15.3	8.0
Woche / semaine	21'397	0	21'397	14.7	7.4
Total konv.	482'886	578'366	1'062'397	15.3	8.0

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	391'752	233'749	625'501	16.3	7.8
Woche / semaine	30'355	5'944	36'299	14.8	9.8
Total konv.	422'108	239'693	661'801	16.2	7.9

Total SZU konv.	904'994	818'059	1'724'198	15.6	7.9
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2025

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

20. Woche: 02.02.2026 bis 08.02.2026

Letzte Rübe in Aarberg – In Frauenfeld dauerts noch

Eine ausserordentlich lange und intensive Rübenkampagne nähert sich ihrem Ende. Am Montag, 9. Februar 2026, wurde in Aarberg die «letzte» Rübe verarbeitet. In Frauenfeld wird es noch etwas länger dauern. Die Verantwortlichen rechnen weiterhin mit einem Kampagnenende gegen Ende der Kalenderwoche 8.

In Aarberg übersteigt das insgesamt verarbeitete Volumen eine Million Tonnen sauberer Rüben. Zuletzt wurde die Millionengrenze im Jahr 2014 überschritten. In den letzten Anliefertagen, einschliesslich Montag, 9. Februar, wurden über 21'000 Tonnen verarbeitet. Der Gesamtabzug liegt unter dem Kampagnendurchschnitt. Gleiches gilt für den Zuckergehalt. Insgesamt beträgt der durchschnittliche Zuckergehalt der Kampagne am Standort Aarberg 15,3 %, das sind 1 % mehr als im Jahr 2024. Die Gesamtabzug liegt bei 8 % und damit 0,9 % unter dem Vorjahreswert. Auf die Kampagne werden wir im Schlussbericht noch ausführlicher zurückkommen.

In Frauenfeld wird die Produktion noch bis Ende Kalenderwoche 8 fortgesetzt, danach endet auch dort die Rübenkampagne. Die nach dem Ausfall des Kalkofens eingesetzte Alternativlösung hat sich bewährt und läuft bis heute stabil auf hohem Niveau. Dennoch sind die Verantwortlichen erleichtert, wenn für die neue Kampagne wieder ein Kalkofen vor Ort zur Verfügung steht.

In der Woche 20 wurden im Werk mehr als 35'000 Tonnen verarbeitet. Der Zuckergehalt beträgt 14,8 % und liegt damit 0,2 % unter dem Wert der Vorwoche. Die Gesamtabzug bleibt gegenüber der Vorwoche stabil, liegt jedoch weiterhin über dem Kampagnendurchschnitt.

Mit dem nahenden Ende der Kampagne nimmt auch der Strassenverkehr rund um die beiden Werke laufend ab. Die Schweizer Zucker AG bedankt sich bei der Bevölkerung im Seeland und im Thurgau für die Geduld und das Verständnis für den erhöhten Einsatz von Traktoren und Lastwagen auf den Strassen.

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

20^{ème} semaine : 02.02.2026 jusqu'au 08.02.2026

Dernière betterave à Aarberg – Frauenfeld cela dure encore un peu

Une campagne betteravière exceptionnellement longue et intense approche de sa fin. Le lundi 9 février 2026, la « dernière » betterave a été acheminée vers la transformation à Aarberg. À Frauenfeld, cela durera encore un peu plus longtemps. Les responsables tablent toujours sur une fin de campagne vers la fin de la 8^e semaine civile.

Pour Aarberg le volume totale transformé dépasse le million de tonnes de betteraves propres. En 2014, le million de tonne avait été dépassé pour la dernière fois. Pour les derniers jours de livraisons y compris le lundi 9 février, le volume transformé est de plus de 21'000 t. La tare totale se situe en dessous de la moyenne de la campagne. De même pour la teneur en sucre. Pour finir, la teneur en sucre moyenne de la campagne pour le site d'Aarberg est de 15.3 % soit 1 % plus élevé que en 2024. La tare totale est de 8 % soit là aussi 0.9% en-dessous de l'année précédente. Nous reviendrons plus en détail sur la campagne dans le rapport final.

À Frauenfeld, la production se poursuivra encore jusqu'en fin de semaine 8, après quoi la campagne betteravière y prendra également fin. La solution alternative mise en place à la suite de la défaillance du four à chaux a fait ses preuves et fonctionne jusqu'à présent de manière stable à un niveau élevé. Néanmoins, les responsables seront soulagés de pouvoir à nouveau compter sur un four à chaux sur place pour la prochaine campagne. Durant la semaine 20 l'usine a transformé plus de 35'000 t. La teneur en sucre est de 14.8 % soit une diminution de 0.2 % par rapport à la semaine précédente. La tare totale reste stable d'une semaine à l'autre mais néanmoins en-dessous de la moyenne de la campagne.

Avec l'approche de la fin de la campagne, le trafic routier autour des deux usines diminue progressivement. Sucre Suisse SA remercie la population du Seeland et de Thurgovie pour sa patience et sa compréhension face à l'augmentation du passage de tracteurs et de camions sur les routes.

Aarberg, 12.02.2026/Lae